

Kursbuch

UNIDAD 7



Unidad 7, Actividad 6b

- ¿Qué tenemos que hacer con estas palabras?
- ◆ ¡Qué aburrido! Pero si no hay otra...
- Miren, tenemos que clasificarlas en las cajitas según su origen, como en el ejemplo. A ver... yo creo que taza es un arabismo.
- Ah, sí, ¡qué fácil! Si taza es un arabismo, también lo son zanahoria y azúcar.
- ◆ ¿Por qué?
- Porque se escriben con "z", ¿no?
- ◆ Bueno, pero esa regla te la has inventado tú y no siempre funciona.
- Sí, es verdad. Pero estoy segurísimo de que zanahoria y azúcar son de origen árabe.
- Bueno, sigamos. "Espagueti" es un italianismo.
- ◆ O sea que aceituna también es un italianismo, ¿porque las pizzas llevan aceitunas!
- No, no. En italiano "aceituna" se dice "oliva". Yo creo que "aceituna" es un arabismo también. Pero "ópera"... sí que es de origen italiano, porque hay muchos cantantes de ópera que son italianos, ...
- Entonces, "drama" es italiano también.
- No, no, "drama" es un helenismo. ¿No se acuerdan de que el profe dijo que las palabras terminadas en *-ma* son de origen griego?
- ◆ Ah, sí, como en el ejemplo: "telegrama". Entonces, "programa" también es un helenismo.
- Sí. ¿Y qué palabras son de origen alemán?
- ◆ ¡Kínder! Como los chocolates esos que son de Alemania.
- Y creo que también "vals".
- Todavía no tenemos ninguna palabra nueva en la cajita de latinismos. ¿Ponemos "visión" y "últimátum"?
- ◆ Sí, claro. Bueno... Y solo nos falta "tragedia". ¿La ponemos en la cajita del griego?
- De acuerdo. Bueno, ya está. Ya hemos terminado.
- ◆ ¡Uh!, ¡a jugar!



Unidad 7, Actividad 8b

- ▼ ¡Hola Marina! ¿Qué tal, qué haces?
- Muy bien, gracias, aquí leyendo un poco.
- ▼ ¿Qué lees? Uy, no entiendo nada. Ah, sí, claro, que has vivido en Yokohama y seguramente que aprendiste la lengua, ¿no?
- ¡Pues sí! Aunque sobre todo la hablo. Escribir es bastante difícil, ¿sabes?

- ▼ A ver, dime algo.
- A ver... mmm... "Otsukare-sama", que sería algo así como "muchas gracias por su esfuerzo y cansancio", y que se dice por ejemplo, después de una larga jornada de trabajo.
- ▼ otu... ¿qué?
- Otsukare-sama.
- ▼ ¡Uy...! ¡Qué palabra más bonita!
- Sí. A mí lo que más me gusta es todas esas hermosas palabras de cortesía.
- ▼ ¡Pero qué difícil de pronunciar!, ¿no? Y de memorizar.
- No, no... A decir verdad, la pronunciación es de lo más sencillo, mientras que aprender a escribir es lo más difícil y trabajoso... sí, y, por supuesto, también leer. Aunque escribir más que leer.
- ▼ Uy, sí... he oído que la escritura es complicadísima.
- Sí, sí, es bastante complicada. ¡Mira! Por ejemplo... si una de las rayitas, no la haces correctamente o simplemente se te olvida y no la pones, cambia el significado. Así... no es lo mismo "agua" que "hielo" ni "grande" que "perro" y todo por una rayita... Pero claro, también hay palabras fáciles de escribir.
- ▼ Ahhh... con razón la caligrafía es todo un arte. ¿Y... cuánto tiempo te tardaste en aprender a leer?
- Uff, ni te digo... a leer bien, bien... todavía no he aprendido del todo. Es lo único que no me gusta. Continuamente tengo que consultar el diccionario para leer el periódico. Por ejemplo, tardé casi dos años en poder leer cosas muy sencillas... etiquetas en el súper, boletos del tren, mi correo postal, anuncios de publicidad, lo sencillo de todos los días.
- ▼ ¿De verdad? ¿Y la gramática, qué hay de los irregulares, las preposiciones, los tiempos del pasado...?
- Bueno, ya sabes, esto de la gramática es un tema muy amplio. Verbos irregulares hay, aunque no me parecen tantos como en las lenguas latinas. Lo que me sorprendió mucho fue que... a ver, cómo te explico... que para decir la misma cosa, tienes diferentes posibilidades dependiendo de la persona con la que hablas.
- ▼ A ver... ¿cómo? No entiendo.
- Sí, por ejemplo la palabra "conocer". Si estás hablando con tu jefe, el verbo, la palabra en sí, es diferente que si hablas con el chofer del camión o del taxi... y también cambia si hablas con tu amiga. No sé si me explico...
- ▼ ¡Uy, qué complicado!
- Sí, pero también hay cosas muy simpáticas. Por cierto, otra de ellas y algo muy diferente es la manera de contar cosas. Según lo que contemos, dependiendo de la forma del objeto, si es plano o

cilíndrico, o bien, si es un animal, el vocabulario cambia. No es lo mismo contar una botella de vino “ippon” ni un perro “ippiki” que una persona “hitori”.

- ▼ O sea que... como dice el dicho “no es lo mismo peras que manzanas”.
- Así es... tú sí sabes.
- ▼ ... Bueno, anda, ¡enséñame a escribir mi nombre!

3 Unidad 7, Entre culturas, Actividad a

- ❖ Hola, me llamo Montserrat Dalmau, soy de Barcelona, ¿y tú?
- ▼ Buenos días, soy Juan Soto y vivo en La Habana, ¿y usted caballero?
- ¿Qué tal? Yo me llamo Lilia Zárate y soy de México D.F., ¿y usted?
- ◆ Hola, yo me llamo Sandra Quispe y vivo en Cusco. Usted no es de acá, ¿verdad?
- Buenos días, mi nombre es Isabel Sepúlveda, vivo en Valparaíso. Encantada de conocerlo.

4 Unidad 7, Entre culturas, Actividad b

- Muchas gracias por haber venido a esta entrevista. Mi nombre es Neus Bosch y trabajo en la redacción de la revista “Hablamos español”. Para nuestro próximo número queremos informar a nuestros lectores, sobre algunas cuestiones lingüísticas del español de América. En esta entrevista abordaremos el tema del tratamiento de usted y el uso del tuteo. ¿A quién y en qué situaciones se tutea en sus países?
- ◆ Pues... ¿empiezo yo? Sí, en México se usa “tú” al hablar con personas conocidas, amigos, tus familiares, y en situaciones donde la otra persona tiene la misma edad o es menor.
- Es decir, que el “tú” se utiliza sobre todo en relaciones de confianza, es decir, cuando entre las personas hay una relación muy estrecha.
- ◆ Eso es. Mientras que se debe usar el “usted” en situaciones formales o al hablar con personas de mayor edad, con personas que tienen una “jerarquía” mayor en una organización o, simplemente, cuando no conoces a la persona y no quieres parecer irrespetuoso.
- Es decir, que en caso de duda es mejor tratar a las personas de usted, y reservar el tú para situaciones informales y para personas con las que se tiene mucha confianza.
Y Sandra, ¿cómo es en Perú? ¿Se tutea en las mismas situaciones?

- ▼ Pues, en Perú el tuteo se reserva también a situaciones muy informales: se tutea a los niños, a los amigos, a la familia, es decir, a personas muy cercanas. Pero hay situaciones aparentemente muy formales donde también se tutea, por ejemplo, a los camareros o a los empleados de establecimientos, en este caso el tuteo se utiliza para marcar el rango social.

- Y... y pasamos ahora a Chile. Isabel, ¿a quiénes se puede tutear en Chile?
- Los chilenos también tuteamos a la gente de confianza, es decir, a los amigos, a la familia. Pero tengo que decir que en Chile, por lo menos en mi propia familia, los adultos a veces tratamos a los niños de usted para expresar cariño.
- ¿De verdad?
- Sí, sí. Les decimos cosas como “venga” o “no se preocupe” para luego volver a tutearlos.
- ¿Y en los negocios? Por ejemplo, con los compañeros de trabajo, ¿se usa el tú o el usted?
- Nos tuteamos... con los compañeros de negocio no es aceptable el uso de usted en lugar de tú, ya que significa que quieres poner una distancia entre tú y ellos.
- Entonces en el mundo laboral el uso de “tú” es generalizado, ¿no? ¿O hay casos donde eso no es posible? Por ejemplo, ¿cómo hablan los empleados con el jefe?
- Al jefe, como a cualquier persona con una jerarquía mayor, normalmente se le trata de usted, ya que de lo contrario parecería falta de respeto.
- ¡Vaya! Por lo que escucho las diferencias no son tan grandes respecto a España. Y... ¿cómo es en Cuba?, ¿ustedes a quién tutean?
- ❖ Pues en Cuba también se tutea a los familiares, a los amigos, a los vecinos, a los compañeros de trabajo, incluyendo a los jefes, claro, dependiendo de si se relacionan mucho o poco en el trabajo. Y... ah, claro, los jóvenes se tutean entre sí. En la familia normalmente no se trata a nadie de usted. A los niños, solamente cuando se les quiere imponer algo, por ejemplo: “Usted hace las tareas y después... ya veremos”.
- Entonces tuteáis a todo el mundo, ¿no?
- ❖ No, no. Por ejemplo, no se debe tutear a los policías, ni a ningún funcionario público de las administraciones. Tampoco a los médicos, abogados o políticos. Ni los más jóvenes a las personas mayores desconocidas.

- ¡Qué interesante! En realidad, por todo lo que hemos podido escuchar aquí, existen pocas diferencias... Muchas gracias, por haberme concedido un poco de vuestro tiempo.
- ❖ A ti.
- Nada, ha sido un placer.

UNIDAD 8

5 **Unidad 8, Actividad 2e**

Khalid

- Hola Khalid, tú llegaste de Marruecos a España para estudiar y te quedaste. Tienes un buen trabajo, que te gusta, pero dinos, ¿qué más quieres alcanzar? ¿Cómo te imaginas tu futuro?
- ◆ Pues, verás... tengo muchos planes para el futuro pero lo que actualmente me importa más es mi gente, mi familia. Espero poder darles una buena base a mis tres hijos... ya sabes... valores, buena educación escolar, que puedan ir a la universidad. Así, cuando crezcan podrán tener mejores oportunidades laborales aquí en España, o bien, trabajar en otro país si así lo desean. Para mí es muy importante que estudien. Sí, espero poder darles una buena formación.
- ¿Y algún otro deseo?
- ◆ Bueno, sí, por supuesto, que toda mi familia goce de muy buena salud.

6 **Unidad 8, Actividad 2e**

Irina y Mario

- Irina, Mario, ¿estáis realmente contentos aquí en España?
- ▼ Realmente... no del todo. Nos falta Florentina, nuestra pequeña que vive con sus abuelos en Giugiu, una ciudad al sur de Rumanía, muy próxima a Bulgaria. La queremos traer dentro de dos o tres años.
- ¿Por qué no la habéis traído todavía?
- ▼ No es fácil... los trámites son complicados. Además los continuos viajes en busca de trabajo y las largas jornadas no me dejan cuidar de ella ahora... sólo tiene 6 años.
- Sí, por eso esperamos que la situación mejore. A lo mejor vuelvo a conseguir trabajo en la construcción y ya no tendremos que movernos tanto.
- ¿Y Larissa?
- Ella es muy joven todavía. Tiene una vida por delante y deseamos que pueda desarrollarse bien aquí, que siga estudiando, en fin que el día de mañana tenga un buen trabajo y esté bien integrada en la sociedad...

- ▼ Sí, sí... y también Florentina cuando venga a vivir a España.

7 **Unidad 8, Actividad 2e**


Derek

- Sr. Workman, hemos oído que es usted una persona muy activa. ¿Piensa jubilarse pronto?
- A decir verdad, no. Espero contar con mi buena salud hasta el final de mi vida, porque voy a seguir descubriendo este hermoso país. Me gustaría escribir todavía muchos artículos.
- ¿Le gustaría regresar a su país?
- Sí, pero sólo de vacaciones. Seguro que en los próximos tiempos iré con más frecuencia. Quiero ver a mis nietos pues son lo que más echo de menos y como son muy pequeños, es más fácil que yo vaya. Mira, mira, aquí tengo unas fotos: un cumpleaños, el nacimiento, los primeros pasos. Después... seguramente me visitarán y... ¡Quién sabe!... ¡Ojalá se enamoren también, como yo! y... ya veremos.
- Entonces... ¿quiere traerse a los nietos?
- Bueno, bueno... eso tendrán que decidirlo ellos cuando sean grandes. ¿No le parece? Lo que sí es seguro es que yo sí me quedo.

8 **Unidad 8, Actividad 2e**

Melva

- Hola Melva, sabemos que no te ha sido fácil llegar hasta donde estás hoy, cuéntanos... ¿cuál es el siguiente paso?
- ¡Uy!... Quiero seguir formándome. El próximo mes, por ejemplo, voy a tomar unas clases de inglés. Es que quiero mejorar el idioma para tener otras oportunidades de empleo. Y después espero también poder asistir a algunas clases en la universidad. En Ecuador comencé a estudiar Pedagogía, pero luego, con la crisis lo tuve que dejar. Y es que solamente una mejor formación, me permitirá seguir adelante. No quiero hacer este trabajo toda mi vida.
- ¿Y qué hay de formar familia? ¿Te quieres casar?
- Sí, bueno... lo que pasa es que yo deseo encontrar un chico trabajador, simpático, guapo, cariñoso, muy atento, ... ¿Será que lo encuentro por aquí? No, no... hablando en serio... sí que lo pienso, pero primero terminaré mis estudios y puede que después me anime. Además, está también mi familia en Ecuador. ¡Ojalá que mis hermanos no tengan que irse como lo tuve que hacer yo!


9 Unidad 8, Actividad 4b


● ¡Muy buenos días a todos! Desde su emisora, Radio Eñe, los saluda Hera Eldorado. Como cada semana, les damos la más cordial bienvenida a este su programa “Bienvenido al Nuevo Mundo”. En el programa de hoy cada uno de nuestros invitados nos cuenta la experiencia que más marcó su llegada a México.

Queridos radioyentes, en la ciudad de Cancún, en el sureste de México, nos encontramos con Jörg, que vino a vivir a estas tierras no hace mucho. Después de disfrutar de un delicioso mango, le preguntamos a “Don Jorge” por qué había emigrado a esta parte del mundo... Y esto es lo que nos contestó.

- Pues las razones fueron muchas... Verás... El clima que es maravilloso con sus 312 días de sol, la gente, la cultura, el poder estar en contacto con esta naturaleza, el estilo de vida en general.
- Pero no todo fue siempre tan tranquilo. Jörg también nos confiesa que, recién llegado, tuvo algunos problemas con la burocracia. Con humor nos cuenta las muchas veces que lo hicieron ir y volver a las diferentes oficinas de gobierno para empadronarse, sacar el permiso de residencia, darse de alta en hacienda.
- Pues sí, tuve que dar muchos paseos... que traiga este documento, que le falta el sello de otra oficina, que ahora vaya a pagar al banco y regrese... en fin... Lo bueno es que ahora ya tengo todo en orden y se acabó lo de las oficinas.
- A otros 2.500 km, en el Distrito Federal, tuvimos a Elli. En su caso, ella había decidido pasar un par de años para trabajar y mejorar su español, y al final se quedó. Elli vive sola en un departamento. Pero escuchen lo que nos cuenta al respecto.
- ❖ Pues sí... ¡Me encanta vivir en esta ciudad! A pesar de que todo el mundo me dice que cómo puedo, que es muy grande, caótica... pero, miren, tengo un departamento maravilloso y unos vecinos fantásticos. Lo alquilé algunas semanas después de mi llegada y aquí me he quedado.
- Pero, fíjense, que no fue tan fácil alquilar un apartamento. Escuchen, escuchen...
- ❖ Pues sí, cuando llegué, estuve un tiempo en casa de unos amigos y empecé a buscar un lugar donde vivir. Todos me recomendaban rentar un cuarto en alguna pensión familiar o quedarme con mis amigos. Pocos podían entender que yo quería un departamento para mí sola. Y así empecé a buscar, pero como en la ciudad hay mucha oferta, tuve


que recurrir a una inmobiliaria que me buscó el departamento de mis sueños.

- ¿Verdad que no es tan fácil irse a vivir a otro país? Pues si quieren conocer las experiencias de mexicanos por el mundo, no dejen de sintonizarnos la próxima semana en este su programa “Bienvenido al Nuevo Mundo.”


10 Unidad 8, Actividad 5a

■ Estimado cliente, está usted llamando a su inmobiliaria “Dulce Hogar”. Por el momento todas nuestras líneas están ocupadas. Por favor, deje su nombre, su mensaje después de la señal. Le regresaremos la llamada lo antes posible.

- ❖ Sí...eh... ¡Buenos días!... Soy la señora Eleonora Dannecker y llamaba porque la oferta que me enviaron no es precisamente lo que busco. El departamento está en el centro y además me parece sumamente caro para ser de una sola habitación. Como les expliqué, quiero un departamento que se encuentre en una zona tranquila. Trabajo mucho y por eso necesito que sea tranquilo, no es necesario que esté bien comunicado porque tengo coche. De preferencia que tenga dos habitaciones, balcón o terraza, o por lo menos un jardín comunitario. Por favor, envíenme otras ofertas... ah... pero... que no sean exageradamente caras... unos 9,500 pesos máximo. Gracias.

UNIDAD 9

11 Unidad 9, Actividad 3b

Diálogo 1

- Sí... bueno.
- ❖ Sí, ¿Martita, eres tú?
- Sí, abuela, soy yo.
- ❖ Ay, Martita, te llamo porque necesito que me ayudes. La cafetera, esta que me regalaste, no funciona.
- ¿Cómo?, ¿por qué?
- ❖ Pues no sé. Yo intento encenderla como me dijiste y nada.
- A ver... antes de encenderla, fíjate si está cerrada la puertita.
- ❖ ...Puertita, sí... la aprieto, sí... sí, sí está cerrada.
- Bueno... Mmm... ¿Aparece ya algo en el monitor?
- ❖ Pues... ¡no!
- A ver abuelita... antes de que sigamos buscando... ¿la enchufaste?
- ❖ Ay, ay... Ahora sí... Ya funciona. ¡Ay, madre mía, qué cabeza la mía! Gracias, Martita.

- Nada, abuelita. Que disfrutes del café.
- ❖ Gracias, Martita. Y a ver si te pasas por aquí. Un besito, adiós.
- Adiós, abuela.

12 Unidad 9, Actividad 3b

Diálogo 2

- ¡Mira, mira el celular que me acabo de comprar! Es igual al que tú tienes.
- ◆ Pero en blanco... qué bien se ve.
- Cuando me enseñaste el tuyo me pareció tan práctico y fácil de usar que me decidí por el mismo modelo. Lo único es que se pierde con frecuencia la conexión al Internet.
- ◆ A ver... Si es muy fácil. Pulsa en el icono de la red y después de entrar, te registras y buscas la conexión. A ver, conéctate a ver lo que pasa.
- ¿Ves? Mira cuánto tarda y al final nada.
- ◆ A lo mejor es porque vamos ahora en metro...
- No sé. Yo creo que hay algo que no funciona.
- ◆ Lo mejor es que llames a la compañía con la que tienes el contrato.
- Sí, eso haré.

13 Unidad 9, Actividad 3b

Diálogo 3

- Recepción, dígame.
- ❖ Sí, mire... le llamo de la habitación 458. Es que el aire acondicionado no funciona. ¿Me puede enviar a un técnico?
- Un momento, por favor. ¿Me puede repetir el número de la habitación?
- ❖ La 458.
- Es extraño porque revisamos el sistema del aire acondicionado ayer mismo. ¿Después de insertar su tarjeta-llave encendió usted el interruptor general?
- ❖ Sí, y nada, no sale el aire.
- ¡Qué extraño! Ahora mismo le mando al técnico. Perdona las molestias.

14 Unidad 9, Actividad 6c

- ¿Le preocupa el consumo de energía en su hogar y no sabe cómo reducirlo? Con algunos consejos muy fáciles de llevar a la práctica, verá cómo sus facturas de la electricidad o del gas dejarán de ser una de sus grandes preocupaciones al finalizar el mes. A continuación se los resumimos.
- ◆ Para tener controlados sus gastos por el uso de la calefacción, instale un termostato y regule la temperatura de tal forma que no suba por encima de los 20 grados.

- Utilice el aire acondicionado solo cuando realmente sea necesario. El calor del verano también se puede combatir dejando las ventanas abiertas por la noche, o bajando las persianas durante el día para que no entren los rayos de sol.
- ◆ Utilice el agua de forma responsable. Cierre los grifos mientras se afeita, se lava la cabeza o se cepilla los dientes, no ponga el lavavajillas o la lavadora si no hay suficientes platos o ropa sucia.
- Procure también que sus electrodomésticos lleven etiquetas de eficiencia energética A+, y haga un uso adecuado de los aparatos, por ejemplo, ponga el frigorífico en un lugar fresco y lave la ropa siempre que pueda en programas de agua fría o poco caliente.
- ◆ Debemos, además, disminuir el uso de pequeños electrodomésticos como la plancha y el secador de pelo. Piense antes de utilizarlos, si realmente es necesario. Y para los equipos audiovisuales y ofimáticos, siga los mismos consejos que para el resto. Elija los más eficientes y desconéctelos con el interruptor si no los va a utilizar. Evite el stand-by para gastar poca energía con la iluminación.
- Y por último acuérdesese de que la iluminación de su hogar también influye de forma positiva o negativa en el gasto energético. Aproveche la luz natural y utilice en su casa colores claros. Las bombillas de bajo consumo ahorran hasta un 80% de energía.

15 Unidad 9, Actividad 7d

- Debido a la falta de lluvias durante esta primavera los embalses de la zona norte y centro del país tienen un gran déficit de agua. Según los datos de la dirección general de aguas del Ministerio de Obras Públicas, se estima que el bajo volumen de aguas podría afectar a los embalses destinados a los riegos del cultivo y a la generación eléctrica, alcanzando esta un déficit del 50%. Las zonas más afectadas se encuentran en la región de Atacama y en el norte de Coquimbo.
- Los activistas de Greenpeace han entrado esta mañana en la Central nuclear de Jalapa, han escalado una de las torres y han pintado en las paredes las palabras PELIGRO NUCLEAR. Exigen al gobierno que cierre la central nuclear y potencie las energías renovables.
- ▼ La localidad onubense de Escacena del Campo cuenta desde el 22 de octubre con un parque de energía solar. Las nuevas instalaciones ocupan un terreno equivalente a 6 campos de fútbol. Se espera que sea capaz de suministrar energía eléctrica para todos sus vecinos.

OTRA VUELTA III

16 Otra vuelta III, Canción

Yo no sé de dónde soy,
mi casa está en la frontera (bis)
Y las fronteras se mueven,
como las banderas. (bis)

Mi patria es un rinconcito,
el canto de una cigarra. (bis)
Los dos primeros acordes
que yo supe en la guitarra. (bis)

Soy hijo de un forastero
y de una estrella del alba,
y si hay amor, me dijeron,
y si hay amor, me dijeron,
toda distancia se salva.

No tengo muchas verdades,
prefiero no dar consejos. (bis)
Cada cual por su camino,
igual va a aprender de viejo. (bis)

Que el mundo está como está
por causa de las certezas. (bis)
La guerra y la vanidad
comen en la misma mesa. (bis)

Soy hijo de un desterrado
y de una flor de la tierra,
y de chico me enseñaron
las pocas cosas que sé
del amor y de la guerra.

UNIDAD 10

17 Unidad 10, Actividad 2c

- ¿Qué les parece esta pintura de Remedios Varo?
¿A qué es una maravilla? ¿Eh?
- Bueno, es un poco rara, ¿no les parece? Me extraña que una pintora contemporánea elija un tema religioso.
- ❖ Pues a mí, me parece original. Recupera un tema antiguo y lo moderniza.
- Ay, no sé. A mí no me gustan los colores y... no entiendo nada del cuadro. Yo prefiero que la pintura refleje la realidad, tal y como es.
- A ver, vamos a ver. ¿Seguro que a ti te gusta la pintura de Dalí, ¿no?
- Pues sí, claro.
- Pues esta pintura de Remedios Varo es como la de Dalí, muy simbólica. Y da juego a la interpretación

libre, a la fantasía y por eso me gusta. Realmente admiro la creatividad de esta artista. Buff... ¡Qué maravilla!

- ❖ Sí, realmente es muy original.
- Ay, no sé, no sé...

18 Unidad 10, Actividad 3b

- Oye, ya que estamos aquí en el museo, ¿te apetece que vayamos a la tienda para buscar el regalo para Laura?
- ◆ Bueno... Mira, ¿qué te parece si le compramos un cuaderno? Creo que le gusta dibujar, ¿o no?
- ¿Un cuaderno? No sé. Estos cuadernos los encuentro... un poco simples. Vamos a ver... ¡Mira, Patricia, qué tazas tan bonitas!, ¿y si le compramos una? A Laura le gusta mucho beber café.
- ◆ Ay, no sé... Yo le compraría otra cosa. Mira por ejemplo, un calendario, siempre se necesita uno.
- ¿Un calendario?... ¿Y si ya tiene?
- ◆ Tienes razón. Mira, Marta, mira qué camisetas. ¿Y si le regalamos una?
- Bueno, son muy bonitas. Mira esta de Rubens seguro que le gusta.
- ◆ De acuerdo. Venga, se la compramos.

69 Unidad 10 Entre culturas, Canción

Dos gardenias para ti

Dos gardenias para ti
con ellas quiero decir
te quiero, te adoro, mi vida.
Ponles toda tu atención
porque son tu corazón y el mío.

Dos gardenias para ti
que tendrán todo el calor de un beso.
De esos besos que te di
y que jamás encontrarás
en el calor de otro querer.

A tu lado vivirán,
y te hablarán
como cuando estás conmigo
y hasta creerán
que te dirán, te quiero.

Pero si un atardecer
las gardenias de mi amor, se mueren
es porque han adivinado
que tu amor se ha terminado
porque existe otro querer.

UNIDAD 11

19 Unidad 11, Actividad 1b



Diálogo 1

- Tú eres traductora, ¿verdad?
- ❖ Sí, soy traductora de inglés, bueno, de inglés y español. Trabajé algunos años para una multinacional, pero con eso de la crisis recortaron personal y, por eso, ahora soy autónoma, trabajo por mi propia cuenta.
- Ah, o sea, ¿que ahora no tienes jefe?
- ❖ No, eso es uno de los aspectos positivos de ser autónomo, no tienes jefe y, además, trabajas cuando quieres.
- Es decir, que tienes horarios flexibles.
- ❖ Sí, pero no creas que todo es color de rosa. También hay desventajas en esta forma de trabajo, por ejemplo, tú mismo tienes que costearte los gastos sociales, como el seguro médico, la jubilación y ¡nadie te paga las vacaciones!

20 Unidad 11, Actividad 1b



Diálogo 2

- ▼ Hola, buenos días, Enrique, ahora que estás jubilado, estarás disfrutando del tiempo libre para hacer todo lo que te gusta.
- ◆ Sí, la verdad es que tengo mucho tiempo para leer y trabajar en el jardín. ¿Sabes? Me encantan las flores, las rosas, los claveles...
- ▼ ¡Qué suerte! Ya me gustaría a mí también tener más tiempo libre. Entre la familia, el trabajo...
- ◆ Bueno, no creas que todo son ventajas, ¿eh? Tengo que confesarte que a veces también me aburro un poco, hasta echo de menos a mis pacientes. Pensarás que estoy loco...

21 Unidad 11, Actividad 1b



Diálogo 3

- Julio, tú sí que tienes suerte con tu trabajo, ¡viajas tanto! ¿Cuántos países conoces?
- ◆ Bueno, algunos. Por eso, me gusta trabajar en la agencia de viajes. Es un trabajo interesante.
- A mí me gustaría tener un trabajo como el tuyo. Me encantaría conocer otros países, otras culturas...
- ◆ Lo único que tienes que pensar bien, es que no te queda casi nada de tiempo libre y casi nunca estás en casa, porque las maletas siempre están hechas para ir de un aeropuerto al otro.

22



Unidad 11, Actividad 1b

Diálogo 4

- Cuando era niña, me preguntaba quiénes eran las personas que se encargaban de los niños de las Aldeas Infantiles de SOS.
- ❖ En realidad, es solo un trabajo y no tienes que ser una persona con talentos especiales. Lo más importante es que te gusten los niños y eso sí, que tengas buenos nervios, porque vives con unos cinco o más.
- ¿Y te gusta?
- ❖ Sí, claro. Pero... no es fácil. Eso sí es un trabajo que da mucha satisfacción, recibes el mismo cariño que les das a los niños, o incluso, mucho más. Los ves crecer y salir adelante...
- ¡Qué maravilla!
- ❖ Pero tiene aspectos negativos, por ejemplo, no tienes mucha vida privada. Tienes mucha responsabilidad y es un trabajo a tiempo completo ya que pasas todo el día con los niños. Aunque claro también tienes vacaciones.

23



Unidad 11, Actividad 2a

Persona 1

- ¿Me podría hacer un pequeño resumen de su vida profesional?
- Pues mire, yo trabajé de camarera y en una tienda de cosméticos antes de la baja de maternidad, y ahora que mi hijo va al colegio, pues, busco un trabajo que tenga relación con mi experiencia laboral y, claro, muy importante: que sea de media jornada.

24



Unidad 11, Actividad 2a

Persona 2

- ¿Qué tipo de trabajo se imagina usted?
- ▼ Con mis estudios de Enfermería ideal sería trabajar en un hospital, pero, si le digo la verdad, prefiero un trabajo que me permita practicar mi hobby: la música. Sé que es difícil, pero me gustaría estar en contacto con otros artistas y gente alegre.

25



Unidad 11, Actividad 2a

Persona 3

- ¿Me puede explicar que ha estudiado usted y qué tipo de trabajo le gustaría tener?
- ❖ Claro. Yo acabo de terminar mis estudios de Derecho, y busco un trabajo donde pueda poner mis conocimientos al servicio de la sociedad, trabajando en ámbitos, como la protección al medioambiente o... el de los derechos humanos. Me parece importante que mi trabajo esté en consonancia con mis propios valores.

26

Unidad 11, Actividad 5a

- Hola, buenas tardes. Bienvenidos un día más a nuestro programa "Jóvenes emprendedores". Hoy tenemos con nosotros a Manuel Crespo, especialista en marketing y publicidad. Buenas tardes, Manuel, gracias por estar hoy aquí con nosotros.
- ◆ Hola, buenas tardes, y... gracias por invitarme.
- En nuestro programa de hoy hablaremos de la marca Chupa Chups®. Manuel, ¿cuál es, en su opinión, la causa por la que la marca Chupa Chups® sigue teniendo tanto éxito?
- ◆ Bueno, son varias las razones. Enric Bernat lo planificó muy bien desde el principio: tuvo una idea sencilla pero genial, buscó un buen nombre para el producto, fácil de memorizar, y encargó el logotipo a Dalí que a partir de una idea muy sencilla, la margarita, logró crear un motivo fácil de reconocer. Después también hay que tener en cuenta que sigue siendo un producto barato, fácil de vender también en países con menor poder adquisitivo, y eso es importante. De hecho el precio suele adaptarse, un Chupa Chups® no cuesta lo mismo en Madrid que en Tokio, por ejemplo.
- Bueno... pero también es verdad que ahora la marca Chupa Chups® ya no solo representa al caramelo con palito.
- ◆ Sí, claro. En eso consiste también el acierto, Chupa Chups® se ha ido adaptando a los nuevos tiempos. Ha rentabilizado su fama y ha utilizado la marca también para ilustrar camisetas, bolsos, gafas, etc.
- Ahora también es habitual que las grandes marcas tengan una página web. ¿Realmente las visitan tanta gente? ¿Son rentables?
- ◆ Bueno, depende mucho de lo que ofrezcan. En el caso que nos ocupa hoy, posiblemente sí. No hay que olvidarse de que el principal cliente de Chupa Chups® son niños y jóvenes. Y ellos sí que hacen uso de las nuevas tecnologías. La página web de Chupa Chups® ofrece lo que a los jóvenes les gusta: concursos, juegos, vídeos...
- ¿Y qué me dice de su nuevo eslogan? "Por un mundo menos serio".
- ◆ Pues sin duda, muy bueno. Encaja perfectamente con el producto, con el logotipo, con el tipo de cliente, y no hay que olvidar al personaje Chuck, un muñeco con un Chupa Chups® en la boca, protagonista de sus vídeos publicitarios y alrededor del cual gira el nuevo eslogan. Y que por cierto, tiene ya una larga lista de seguidores.
- ¡Vaya, qué idea más loca! Muchas gracias, Manuel. Ha sido una charla muy interesante.
- ◆ Gracias a vosotros y hasta pronto.

UNIDAD 12

27

Unidad 12, Actividad 1b


- Hola Yoko, bienvenida, ¡muchas felicidades! ¿Qué tal la boda?
- ❖ ¡Ay, maravillosa, de ensueño! ¡Qué lástima que no pudiste ir!
- Sí, qué lástima pero... ya lo verás, cuando tienes hijos pequeños no puedes viajar con tanta flexibilidad. Pero a ver, enséñame las fotos.
- ❖ ¡Mira! Aquí estamos casi todos.
- Caramba, ¡qué familia tan grande! ¡Qué guapos están todos! A ver, dime quiénes son... sólo conozco a tu familia, tu mamá, tu... ¿dónde está tu papá?
- ❖ Como siempre tomando fotos. En esta no sale. Pero mira, a mi izquierda, está mi mamá, y a su lado mi abuela, la del kimono verde.
- Oye, se mantiene muy joven. Y esta que está detrás de tu madre es tu hermana, ¿verdad? ¡No me digas que ya tuvo a su bebé!
- ❖ Está lindo, ¿verdad? Ya tiene seis meses y es muy alegre... bueno aunque aquí sale un poco serio. Ella y su marido están muy contentos. Mira, mi cuñado es este, el chico con barba que está a su lado.
- Sí se nota. ¿Y se ven ustedes mucho?
- ❖ Bueno, mientras estuvimos viviendo en Japón, sí. Ahora que nos hemos regresado a México, no sé... tal vez podamos vernos una o dos veces al año.
- Mmm... Seguro que los extrañas. ¿Y cómo te llevas con tus suegros?
- ❖ Afortunadamente muy bien, son muy lindos. Mira aquí, están al lado de mi marido.
- Tu suegra, ¿de kimono también? ¿Es que no es mexicana?
- ❖ Sí, sí, pero dijo que ya que nos casábamos en Japón, pues no quería perder la oportunidad de ponerse uno.
- Ah. Y este chico de color, ¿también es de la familia?
- ❖ Sí, es primo de mi esposo. Es estadounidense, pero vive en Suiza con su novio canadiense, el que está detrás. Casi no los vemos pero escriben con frecuencia. También tiene una prima en Alemania. Es la chica que está detrás de mi cuñado.
- Vaya, vaya, además de ser una familia muy grande, también es muy internacional, ¿no?
- ❖ Ya ves, hoy en día, no solo la economía, también las familias se globalizan...

28

Unidad 12, Actividad 3a**Diálogo 1**


- ◆ Juan, ¿puedes bajar un poco la música?
- Pero si no está tan alta...

- ◆ Juan... no puedo concentrarme. Mañana tengo un examen.
- Oye, ¿y por qué no te vas a la biblioteca?
- ◆ Pues mira, porque no tengo ganas.
- Pues yo, no pienso bajar más el volumen.
- ◆ Pero no me digas que esto que escuchas te gusta... Si solo es un montón de ruido. ¡Si por lo menos fuera rock del bueno!
- Bahh,... Me voy porque no quiero discutir. ¡Estoy harto!

 **Unidad 12, Actividad 3a**

Diálogo 2

- Uff... ¡Qué día! Estoy muerta.
- ◆ ¡Hola, mamá!
- ¡Hola! ¿Qué tal tu día? Pero Marta..., ¿de dónde has sacado estos pantalones?
- ◆ ¿Qué, te gustan?
- Pues que quieres que te diga. Un poco rotos, ¿no? Pero... oye, ¿no son los que te compraste hace un mes?
- ◆ Sí...
- Pero antes no tenían... estos agujeros. ¿Los has roto?
- ◆ Ah, es que eran algo aburridos y pues...
- ¿Y qué? Mira, ahora seguramente que no te durarán ni un par de meses más. ¡Fíjate!, si los has roto por todas partes. Mira, Marta. Ahora mismo te los quitas y...
- ◆ ¿Pero por qué no me los puedo poner? Todas mis amigas...
- Mira, a mí me da lo mismo. Te prohíbo que salgas con eso a la calle.
- ◆ Pero si me quedan muy bien. De verdad, ¡es que estoy hasta las narices!

 **Unidad 12, Actividad 3a**

Diálogo 3

- Juan, ¿dónde has dejado el teléfono?
- ❖ ¿El teléfono? Uy, pues, creo que está en la cocina...
- En la cocina, ya... Mira, Juan, que aquí no está.
- ❖ Ay, pues no sé, me lo habré dejado en el salón.
- Tampoco.
- ❖ Pues... no me acuerdo.
- Mira, Juan, te he dicho mil veces que cuelgues el teléfono después de usarlo, y tú siempre...
- ❖ Ay, perdona, es que tengo tantas cosas en la cabeza. Espera que lo busco.
- Ay, Dios...

OTRA VUELTA IV

 **31 OTRA VUELTA IV, canción, 2**

Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen na'.
Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen na'.

 **32 OTRA VUELTA IV, canción, 4**

Ella es una cosita chiquita y transparente que me da la paz. Me deja tranquilamente. Y es como la esencia, y es una necesidad. Y todos la buscan pa' poderla disfrutar.

Unos la buscan en el amor y otros la buscan en el dinero,
y en comprarse una casa, y una tele o un coche nuevo...
pero lo tienen claro a la hora de llegar,
que las cosas materiales no dan la felicidad.
¡Que las cosas materiales no dan la felicidad!

Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen na'.
Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen na'.

Y en la espiritualidad, y en el autoconocimiento,
y en el amor de Dios, en el autopadecimiento.
Saben que no hay secreto, que no hay nada detrás,
que dentro de ti mismo tú la puedes encontrar.

Y en una esquinita y en un paso de peatones,
y entre las basuras y debajo de los cartones.
La anduve buscando por todita la ciudad,
y en un semáforo en verde yo vendo mi felicidad.
¡Y en un semáforo hoy vendo, yo vendo mi felicidad!

Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen ná'
Felicidad, felicidad.
Y unos tienen tanto, tantos que no tienen ná'

(Mira, así te lo voy a decir. Si la ves, dale este recadito ¿me oíste?)

Si algún día tú la encuentras, dile que yo también la busco.
Que si la veo de frente, me voy a morir del gusto.
Que ella es como una diosa divina y caprichosa.
Que le encenderé una vela y la llenaré de rosas.
¡Y que le pondré un altar sobre toditas las cosas!
Felicidad, felicidad...